

ARANZADI
Colección Códigos Básicos

DERECHO INTERNACIONAL PRIVADO

5ª Edición

Edición preparada por

José Luis IRIARTE ÁNGEL

*Catedrático de Derecho Internacional Privado
Universidad Pública de Navarra*

José Antonio PÉREZ BEVIÁ

*Catedrático de Derecho Internacional Privado
Universidad de Córdoba*

Nicole COMTE GUILLEMET

*Profesora Titular Interina E U de Derecho Internacional Privado
Universidad de Cantabria*

THOMSON

ARANZADI

2007 ✓

SUMARIO

Página

ABREVIATURAS	13
SELECCIÓN DE DIRECCIONES DE INTERNET ESPECIALIZADAS	15
PRÓLOGO	17

I. NORMATIVA DE ORIGEN INTERNACIONAL Y COMUNITARIO

1. Derecho Procesal Internacional

A) Normas de origen comunitario

§ 1 Reglamento (CE) núm. 44/2001, de 22 diciembre 2000, del Consejo. Competencia judicial, reconocimiento y ejecución de resoluciones judiciales en materia civil y mercantil	21
§ 2 Reglamento (CE) núm. 1346/2000, de 29 mayo 2000, del Consejo. Regula los procedimientos de insolvencia	49
§ 3 Reglamento (CE) núm. 2201/2003, de 27 noviembre 2003, del Consejo. Competencia, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental y deroga Reglamento (CE) núm. 1347/2000, de 29 mayo, del Consejo ...	71
§ 4 Reglamento (CE) núm. 1348/2000, de 29 mayo 2000, del Consejo. Notificación y traslado en los Estados miembros de documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o mercantil .	99
§ 5 Reglamento (CE) núm. 1206/2001, de 28 mayo 2001, del Consejo. Cooperación entre los órganos jurisdiccionales de los Estados miembros en el ámbito de la obtención de pruebas en materia civil o mercantil	113
§ 6 Reglamento (CE) núm. 805/2004, de 21 abril 2004, del Parlamento Europeo y del Consejo. Establece un título ejecutivo europeo para créditos no impugnados	131
§ 7 Reglamento (CE) núm. 1896/2006, de 12 diciembre 2006, del Consejo. Establece un proceso monitorio europeo	151
§ 8 <i>Convenio y Protocolo Anejo, de 27 septiembre 1968. Competencia judicial y ejecución de resoluciones judiciales en materia civil y mercantil, hecho en Bruselas. Y Protocolo 3 junio 1971. Interpretación por el Tribunal de Justicia del Convenio de Bruselas de 27 septiembre 1968 ...</i>	183
§ 9 <i>Convenio 16 septiembre 1988. Competencia judicial y ejecución de resoluciones judiciales en materia civil y mercantil, hecho en Lugano. Instrumento de ratificación 9 agosto 1994 ..</i>	213

B) Convenios multilaterales

§ 10 <i>Convenio 1 marzo 1954. Procedimiento civil, hecho en La Haya. Instrumento de ratificación 28 junio 1961</i>	237
§ 11 <i>Convenio 15 noviembre 1965. Notificación o traslado en el extranjero de los documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o comercial, hecho en La Haya. Instrumento de ratificación 29 abril 1987</i>	245
§ 12 <i>Convenio 18 marzo 1970. Obtención de pruebas en el extranjero en materia civil o mercantil, hecho en La Haya. Instrumento de ratificación 4 mayo 1987</i>	255
§ 13 <i>Convenio 25 octubre 1980. Tiende a facilitar el acceso internacional a la justicia, hecho en La Haya. Instrumento de ratificación 20 enero 1988</i>	263

C) Convenios bilaterales en materia de reconocimiento y ejecución en España de decisiones judiciales extranjeras

§ 14 <i>Tratado 19 noviembre 1896. Entre España y la Confederación Suiza para la ejecución de sentencias en materia civil y comercial, hecho en Madrid. Instrumento de ratificación 6 julio 1898 ...</i>	273
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

SUMARIO

	Página
§ 15 Convenio España-República de Colombia, 30 mayo 1908. Ejecución de sentencias civiles. Instrumento de ratificación 16 abril 1909	275
§ 16 Convenio España-Francia, 28 mayo 1969. Reconocimiento y ejecución de decisiones judiciales y arbitrales y actas auténticas en materia civil o mercantil, hecho en París. Instrumento de ratificación 15 enero 1970	277
§ 17 Convenio España-Italia, 22 mayo 1973. Asistencia judicial y reconocimiento y ejecución de sentencias en materia civil y mercantil. Instrumento de ratificación 27 julio 1977	281
§ 18 Convenio España-República Federal de Alemania, 14 noviembre 1983. Reconocimiento y ejecución de resoluciones, transacciones judiciales y documentos públicos con fuerza ejecutiva en materia civil y mercantil, hecho en Bonn. Instrumento de ratificación 18 enero 1988 y Acta de Canje 19 enero 1988	287
§ 19 Convenio España-Austria, 17 febrero 1984. Reconocimiento y ejecución de resoluciones, transacciones judiciales y documentos públicos con fuerza ejecutiva en materia civil y mercantil, hecho en Viena. Instrumento de ratificación 11 julio 1985	295
§ 20 Convenio España-Checoslovaquia, 4 mayo 1987. Asistencia jurídica, reconocimiento y ejecución de sentencias en asuntos civiles. Instrumento de ratificación 22 septiembre 1988	301
§ 21 Convenio España-México, 17 abril 1989. Reconocimiento y ejecución de sentencias judiciales y laudos arbitrales en materia civil y mercantil, hecho en Madrid. Instrumento de ratificación 10 julio 1990	309
§ 22 Convenio España-Israel, 30 mayo 1989. Mutuo reconocimiento y ejecución de sentencias en materia civil y mercantil, hecho en Jerusalén. Instrumento de ratificación 8 noviembre 1990 ..	315
§ 23 Convenio España-Brasil, 13 abril 1989. Cooperación jurídica en materia civil, hecho en Madrid. Instrumento de ratificación 29 noviembre 1990	319
§ 24 Tratado España-República Popular China, 2 mayo 1992. Asistencia judicial en materia civil y mercantil, hecho en Pekín	327
§ 25 Convenio España-Bulgaria, 23 mayo 1993. Asistencia judicial en materia civil, hecho en Sofía	333
§ 26 Convenio España-Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, 26 octubre 1990. Asistencia judicial en materia civil, hecho en Madrid. Instrumento de ratificación 22 noviembre 1996	339
§ 27 Convenio España-Marruecos, 30 mayo 1997. Cooperación judicial en materia civil, mercantil y administrativa, hecho en Madrid	345
§ 28 Convenio España-Uruguay, 4 noviembre 1987. Cooperación jurídica, hecho en Montevideo. Instrumento de ratificación 16 octubre 1997	353
§ 29 Convenio España-Rumania, 17 noviembre 1997. Competencia judicial, reconocimiento y ejecución de decisiones en materia civil y mercantil, hecho «ad referendum» en Bucarest ..	359
§ 30 Tratado España-El Salvador, 7 noviembre 2000. Competencia judicial, reconocimiento y ejecución de sentencias en materia civil y mercantil, hecho en Madrid. Instrumento de ratificación 28 junio 2001	365
§ 31 Convenio España-Túnez, 24 septiembre 2001. Asistencia judicial en materia civil y mercantil y reconocimiento y ejecución de resoluciones judiciales, hecho en Túnez. Instrumento de ratificación 28 octubre 2002	371
§ 32 Convenio 24 febrero 2005. Convenio relativo a la asistencia judicial en el ámbito civil y mercantil entre la República Argelina Democrática y Popular y el Reino de España, hecho ad referendum en Madrid	377
§ 33 Convenio 12 septiembre 2006. Aplicación provisional del Convenio relativo a la asistencia judicial en el ámbito civil y mercantil entre el Reino de España y la República Islámica de Mauritania	383
<i>D) Convenios bilaterales sobre cooperación judicial</i>	
§ 34 Convenio España-Portugal, 19 noviembre 1997. Cooperación judicial en materia penal y civil, hecho en Madrid	389
§ 35 Convenio España-Tailandia, 15 junio 1998. Asistencia judicial en materia civil y mercantil, hecho en Madrid. Instrumento de ratificación 26 marzo 1999	391
§ 36 Convenio 15 septiembre 2003. Asistencia judicial en materia civil y mercantil entre el Reino de España y la República Dominicana, hecho en Madrid el 15 de septiembre de 2003	395
2. Prueba e información del Derecho extranjero	
§ 37 Convenio Europeo 7 junio 1968. Información sobre el Derecho extranjero, hecho en Londres. Adhesión de España por Instrumento de ratificación 2 octubre 1973	399
§ 38 Convención Interamericana 8 mayo 1979. Prueba e información acerca del Derecho extranjero, hecha en Montevideo. Adhesión de España por Instrumento de ratificación 10 noviembre 1987	403

SUMARIO

Página

3. Documentos públicos extranjeros

- § 39 Convenio 5 octubre 1961. Suprime la exigencia de la legalización de los documentos públicos extranjeros, hecho en La Haya. Instrumento de ratificación 10 abril 1978 407

4. Persona física

- § 40 Convenio 5 septiembre 1980. Ley aplicable a los nombres y apellidos, hecho en Munich. Instrumento de ratificación 26 julio 1980 411
- § 41 Convenio 4 septiembre 1958. Cambio de nombres y apellidos, hecho en Estambul. Adhesión de España por Instrumento de ratificación 20 julio 1976 413
- § 42 Convenio 8 septiembre 1982. Expedición de certificados de diversidad de apellidos, hecho en La Haya. Instrumento de ratificación 16 marzo 1988 415
- § 43 Convenio 4 septiembre 1958 y Protocolo adicional 6 septiembre 1989. Intercambio internacional de informaciones en materia de estado civil, hechos en Estambul y Patrás. Instrumento de ratificación 31 mayo 1994 421
- § 44 Convenio 10 septiembre 1964. Resoluciones rectificativas de inscripciones del Registro Civil. Instrumento de ratificación 8 octubre 1976 429
- § 45 Convención 28 septiembre 1954. Estatuto de los apátridas, hecha en Nueva York. Adhesión de España por Instrumento de ratificación 24 abril 1997 (arts. 1 y 12 a 16) 433

5. Matrimonio

- § 46 Convención 10 diciembre 1962. Consentimiento y edad mínima para contraer matrimonio y registro de los mismos, hecha en Nueva York. Adhesión de España por Instrumento de ratificación 15 abril 1969 435
- § 47 Convenio 10 septiembre 1964. Tendente a facilitar la celebración de los matrimonios en el extranjero, hecho en París. Adhesión de España por Instrumento de ratificación 20 julio 1976 437
- § 48 Convenio 5 septiembre 1980. Expedición de un certificado de capacidad matrimonial, hecho en Munich. Instrumento de ratificación 10 febrero 1988 441

6. Protección de menores

- § 49 Convención 20 noviembre 1989, de las Naciones Unidas. Convención sobre los derechos del niño, hecha en Nueva York. Instrumento de ratificación 30 noviembre 1990 447
- § 50 Convenio 5 octubre 1961. Competencia de las autoridades y ley aplicable en materia de protección de menores, hecho en La Haya. Instrumento de ratificación 29 abril 1987 461
- § 51 Convenio 29 mayo 1993. Protección del niño y cooperación en materia de adopción internacional, hecho en La Haya. Instrumento de ratificación 30 junio 1995 467
- § 52 Acuerdo bilateral España-Bolivia, 29 octubre 2001. Acuerdo en materia de adopciones, hecho en Madrid 477
- § 53 Protocolo España-Filipinas, 12 noviembre 2002. Aplicación provisional sobre adopción internacional, hecho en Manila 481
- § 54 Convenio europeo 20 mayo 1980. Reconocimiento y ejecución de decisiones en materia de custodia de menores y restablecimiento de dicha custodia, hecho en Luxemburgo. Instrumento de ratificación 9 mayo 1984 489
- § 55 Convenio 25 octubre 1980. Aspectos civiles de la sustracción internacional de menores, hecho en La Haya. Instrumento de ratificación 28 mayo 1987 489
- § 56 Convenio España-Marruecos, 30 mayo 1997. Asistencia judicial, reconocimiento y ejecución de resoluciones judiciales en materia de derecho de custodia, derecho de visita y devolución de menores, hecho en Madrid 507

7. Alimentos

- § 57 Convenio 20 junio 1956. Obtención de alimentos en el extranjero, hecho en Nueva York ... 513
- § 58 Convenio 2 octubre 1973. Ley aplicable a las obligaciones alimenticias, hecho en La Haya. Instrumento de ratificación 16 mayo 1986 519
- § 59 Convenio 2 octubre 1973. Reconocimiento y ejecución de las resoluciones relativas a las obligaciones alimentarias, hecho en La Haya. Instrumento de ratificación 28 mayo 1987 525
- § 60 Convenio España-Uruguay, 4 noviembre 1987. Conflictos de leyes en materia de alimentos para menores y reconocimiento y ejecución de decisiones y transacciones judiciales relativas a alimentos, hecho en Montevideo. Instrumento de ratificación 20 diciembre 1991 533

8. Sucesiones

- § 61 Convenio 5 octubre 1961. Conflictos de leyes en materia de forma de las disposiciones testamentarias, hecho en La Haya. Instrumento de ratificación 16 marzo 1988 537

SUMARIO

	Página
§ 62 Convenio 16 mayo 1972. Establecimiento de un sistema de inscripción de testamentos, hecho en Basilea. Instrumento de ratificación 3 junio 1985	541
9. Persona jurídica	
§ 63 Reglamento (CE) núm. 2157/2001, de 8 octubre 2001, del Consejo. Aprueba el Estatuto de la Sociedad Anónima Europea (SE)	545
10. Obligaciones contractuales	
§ 64 Convenio 19 junio 1980 y Protocolos de interpretación. Ley aplicable a las obligaciones contractuales, hecho en Roma	567
§ 65 Convención de las Naciones Unidas, de 11 abril 1980. Contratos de compraventa internacional de mercaderías, hecha en Viena. Adhesión de España por Instrumento de ratificación 17 julio 1990	585
11. Responsabilidad extracontractual	
§ 66 Convenio 4 mayo 1971. Ley aplicable en materia de accidentes de circulación por carretera, hecho en La Haya. Instrumento de ratificación 4 septiembre 1987	603
§ 67 Convenio 2 octubre 1973. Ley aplicable a la responsabilidad por productos, hecho en La Haya. Instrumento de ratificación 7 noviembre 1988	607
12. Arbitraje	
§ 68 Convenio 10 junio 1958. Reconocimiento y ejecución de sentencias arbitrales extranjeras, hecho en Nueva York. Instrumento 29 abril 1977	611
§ 69 Convenio 21 abril 1961 Convenio europeo sobre arbitraje comercial internacional, hecho en Ginebra. Instrumento 5 marzo 1975	615
§ 70 Convenio 18 marzo 1965. Arreglo de diferencias relativas a inversiones entre Estados y nacionales de otros Estados, hecho en Washington. Instrumento de ratificación 20 junio 1994	621
II. NORMATIVA DE ORIGEN INTERNO	
1. Normas generales	
§ 71 24 julio 1889. Código Civil (fragmento)	637
§ 72 Ley 1/2000, de 7 enero. Aprueba la Ley de Enjuiciamiento Civil (fragmento)	671
§ 73 Ley 1/1996, de 10 enero. Regula la Asistencia Jurídica Gratuita (fragmento)	689
§ 74 Ley 8 junio 1957. Registro Civil (fragmento)	695
§ 75 Decreto 14 noviembre 1958. Reglamento del Registro Civil (fragmento)	705
§ 76 Decreto 2 junio 1944. Aprueba el Reglamento de la organización y régimen del notariado (fragmento)	719
2. Competencia judicial internacional	
§ 77 Ley Orgánica 6/1985, de 1 julio. Poder Judicial (fragmento)	727
3. Matrimonio	
§ 78 Instrucción 31 enero 2006, de la Dirección General de Los Registros y del Notariado. Matrimonios de complacencia	735
4. Protección de menores	
§ 79 Ley Orgánica 1/1996, de 15 enero. Protección jurídica del menor, de modificación parcial del Código Civil y de la Ley de Enjuiciamiento Civil (fragmento)	749
5. Obligaciones	
§ 80 Ley 50/1980, de 8 octubre. Contrato de seguro (fragmento)	755
§ 81 Ley 7/1998, de 13 abril. Regula las condiciones generales de la contratación (fragmento) ...	759
§ 82 Ley 45/1999, de 29 noviembre. Desplazamiento de trabajadores de la Unión Europea en el marco de una prestación de servicios transnacional (fragmento)	761
§ 83 Ley 23/2003, de 10 julio. Garantías en la Venta de Bienes de Consumo (art. 13)	765
§ 84 Real Decreto 7/2001, de 12 enero. Aprueba el Reglamento sobre la responsabilidad civil y seguro en la circulación de vehículos a motor (fragmento)	767

SUMARIO

Página

6. Derechos reales

§ 85	Decreto 8 febrero 1946. Aprueba el Texto Refundido de la Ley Hipotecaria (fragmento)	769
§ 86	Decreto 14 febrero 1947. Aprueba el Reglamento Hipotecario (fragmento)	771
§ 87	Ley 42/1998, de 15 diciembre. Derechos de aprovechamiento por turno de bienes inmuebles de uso turístico y normas tributarias (art. 9.3 y disp. adic. 2ª)	773
§ 88	Real Decreto-ley 5/2005, de 11 marzo. Reformas urgentes para el impulso a la productividad y para la mejora de la contratación pública (arts. 2, 3 y 17)	775

7. Títulos-Valores

§ 89	Ley 19/1985, de 16 julio. Cambiaria y del Cheque (fragmento)	777
§ 90	Ley 24/1988, de 28 julio. Mercado de Valores (fragmento)	781

8. Personas jurídicas

§ 91	Real Decreto Legislativo 1564/1989, de 22 diciembre. Aprueba el Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas (fragmento)	783
§ 92	Ley 2/1995, de 23 marzo. Sociedades de Responsabilidad Limitada (fragmento)	791
§ 93	Ley Orgánica 1/2002, de 22 marzo. Reguladora del derecho de asociación (fragmento)	793
§ 94	Ley 50/2002, de 26 diciembre. Ley de Fundaciones (fragmento)	795
§ 95	Real Decreto 1337/2005, de 11 noviembre. Aprueba el Reglamento de Fundaciones de Competencia Estatal (fragmento)	797
§ 96	Real Decreto 1784/1996, de 19 julio. Reglamento del Registro Mercantil (fragmento)	799

9. Reconocimiento y ejecución en España de decisiones judiciales extranjeras

§ 97	Real Decreto 3 febrero 1881. Ley de Enjuiciamiento Civil (fragmento)	811
------	----------------------------------------------------------------------------	-----

10. Arbitraje

§ 98	Ley 60/2003, de 23 diciembre. Arbitraje (fragmento)	815
------	-----------------------------------------------------------	-----

11. Derecho Concursal

§ 99	Ley 22/2003, de 9 julio. Concursal (fragmento)	821
------	------------------------------------------------------	-----

ÍNDICE CRONOLÓGICO	837
--------------------------	-----

ÍNDICE ANALÍTICO	875
------------------------	-----